

676208-2026 - Διαγωνισμός

Φινλανδία – Υπηρεσίες μετάφρασης – Viittomakielisten tulkkausten ja käännösten hankinta valtioneuvostolle

OJ S 190/2026 01/10/2026

Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς - Γνωστοποίηση αλλαγών

Υπηρεσίες

1. Αγοραστής

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Valtioneuvoston kanslia

Email: kirjaamo.vnk@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Oikeusministeriö

Email: kirjaamo.om@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Liikenne- ja viesintäministeriö

Email: kirjaamo.lvm@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Opetus- ja kulttuuriministeriö

Email: kirjaamo.okm@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö

Email: kirjaamo.stm@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Ulkoministeriö

Email: kirjaamo.um@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Valtiovarainministeriö

Email: kirjaamo.vm@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Oikeuskanslerinvirasto

Email: kirjaamo.okv@gov.fi

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

2. Διαδικασία

2.1. Διαδικασία

Τίτλος: Viittomakielisten tulkkausten ja käännösten hankinta valtioneuvostolle

Περιγραφή: Valtioneuvoston kanslia (VNK) on yksi 12 ministeriöstä. Sen päätehtävä on tukea pääministeriä valtioneuvoston johtamisessa sekä hallituksen ja eduskunnan työn yhteensovittamisessa. VNK vastaa valtioneuvoston toiminnan organisoinnista ja hallituksen toimintaedellytysten järjestämisestä kaikissa olosuhteissa. Hankinnan kohteena ovat valtioneuvoston ja sen ministeriöiden tarvitsemien suomalaisen ja suomenruotsalaisen viittomakielien tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankinta. Tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan pääsääntöisesti suomesta ja/tai ruotsista suomalaiselle ja suomenruotsalaiselle viittomakielelle, mutta jonkin verran myös suomalaisesta ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi. Viittomakielisiä tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan erityisesti 1.7.2026 valtioneuvoston kansliassa aloittaneen valtioneuvoston viestintäosaston tarpeisiin. Valtioneuvoston viestintäosasto vastaa valtioneuvoston ja sen ministeriöiden viestinnästä ja valtionhallinnon viestinnän yhteensovittamisesta. Suositus viittomakielten käytöstä valtioneuvoston viestinnässä 2025 edistää viittomakielisten kielellisten oikeuksien toteutumista. Viestintään liittyvien tulkkaus- ja käännöspalveluiden lisäksi hankinnan kohteena ovat myös ministeriöiden muut viittomakieliset tulkkaus- ja käännöstarpeet (osa-alueet 5-8), joiden hankinnassa valtioneuvoston kanslia toimii hankintarenkaan vetäjänä ja hankintarenkaassa ovat mukana liikenne- ja viestintäministeriö, oikeusministeriö, opetus- ja kulttuuriministeriö, sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö, ulkoministeriö ja valtiovarainministeriö sekä oikeuskanslerinvirasto. Tulkkaukset ja käännökset voivat koskea mitä tahansa ministeriöiden toimialoihin kuuluvaa asiaa, ks. valtioneuvoston ohjesääntö 262/2003, § 10–24, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030262>. Lisätietoa ministeriöiden toiminnasta on saatavilla ministeriöiden www-sivustoilla, ks. <https://valtioneuvosto.fi/ministeriot> Hankinta on EU-kynnysarvon ylittävä palveluhankinta ja se on jaettu kahdeksaan osa-alueeseen: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 5. Muut tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi 6. Muut tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi 7. Muut käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 8. Muut käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle Tarjoaja voi tehdä tarjouksen yhdelle tai useammalle osa-alueelle. Kullekin osa-alueelle perustetaan puitejärjestely, jossa valitut toimittajat on asetettu etusijajärjestykseen. Hankinnan ennakoitu arvo on kaikki kielet yhteenlaskettuna noin 100 000 euroa/vuosi. Valittavien toimittajien kanssa tehdään kahden vuoden (24 kk) puitesopimus, joka sisältää kaksi yhden (1) vuoden optiota. Sopimuskauden arvioitu alkamisajankohta on 1.11.2026.

Αναγνωριστικό διαδικασίας: a54ce8b8-6c43-4d3c-b624-aa8704eadb85

Προηγούμενη προκήρυξη/γνωστοποίηση: 431794-2026

Εσωτερικό αναγνωριστικό: VN/18899/2026

Είδος διαδικασίας: Ανοικτή

Η διαδικασία επιταχύνεται: όχι

Κύρια χαρακτηριστικά της διαδικασίας: Hankintaan sovelletaan julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annettua lakia (1397/2016, jäljempänä hankintalaki). Kyseessä on hankintalain 26 §:n mukainen EU-kynnysarvon ylittävä hankinta. Hankintamenettelynä käytetään hankintalain 32 §:n mukaista avointa menettelyä, jossa kaikki halukkaat tarjoajat voivat tehdä tarjouksen. Hankintamenettelyn keskeisimmät vaiheet ovat 1. Tarjousten avaaminen 2. Tarjoajien soveltuvuuden tarkistaminen 3. Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen 4. Tarjousten vertailu tarjouspyynnössä esitettyjen vertailuperusteiden mukaisesti 5. Hankintapäätöksen tekeminen ja päätöksestä ilmoittaminen 6. Hankintasopimuksen tekeminen tarjouskilpailun voittaneen tarjoajan kanssa Hankintaa koskeva sopimus (hankintasopimus) syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Hankintasopimus tehdään aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä, kun ehdokas tai tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen valitusosoituksineen ja oikaisuohjeineen tiedoksi. Hankintayksikkö voi keskeyttää hankintamenettelyn, jos saadut tarjoukset eivät vastaa tarjouspyyntöä kanslian edellyttämällä tavalla, jos olosuhteet tarjouskilpailun kuluessa muuttuvat sellaisiksi, ettei hankintayksikkö voi hyödyntää tarjouskilpailun tuloksia tai jos hankinnan keskeyttämiselle on olemassa muu perusteltu syy. Hankintayksikkö voi hankintalain mukaisesti sulkea tarjouskilpailusta pois tarjoajan, joka ei täytä asetettuja soveltuvuusvaatimuksia tai joka on antanut puutteellisia tai vääriä tietoja soveltuvuudestaan. Hankintayksikkö voi hylätä tarjouspyyntöä vastaamattomat tai puutteelliset tarjoukset. Mahdolliset täydennykset tarjouksiin hankintayksikkö pyytää kirjallisesti erikseen.

2.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

Πρόσθετη ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

2.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Χώρα: Φινλανδία

2.1.4. Γενικές πληροφορίες

Νομική βάση:

Οδηγία 2014/24/EE

2.1.5. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Μέγιστος αριθμός παρτίδων για τις οποίες ένας προσφέρων μπορεί να υποβάλει προσφορές:
8

Όροι της σύμβασης:

Μέγιστος αριθμός παρτίδων για τις οποίες μπορούν να ανατεθούν συμβάσεις σε έναν
προσφέροντα: 8

2.1.6. Λόγοι αποκλεισμού

Πηγές των λόγων αποκλεισμού: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5. Παρτίδα

5.1. Παρτίδα: LOT-0001

Τίτλος: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle.
Toimittajan tulee nimetä tarjouksessaan vähintään neljä (4) ja enintään kuusi (6) tulkkia. Osa-
alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan
tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 1.-0

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026
Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2
Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa
puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Προωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Painotettujen tuntihintojen summa

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:
00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionevostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 2

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtionevoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0002

Τίτλος: 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle. Toimittaja tulee nimetä tarjouksessaan vähintään yksi (1) tulkki, joka pystyy tulkkaamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa. Lisäksi toimittaja voi tarjota vähintään yhden (1) tulkin mahdollista etätulkkausta varten. Osa-alueella perustetaan vähintään kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen. Puitejärjestelyyn valitaan niin monta toimittajaa, että puitejärjestelyyn valittavilla toimittajilla on yhteensä vähintään neljä (4) eri tulkkia.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 2. -1

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Χώρα: Φινλανδία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Προωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Painotettujen tuntihintojen summa

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkausista.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 4

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0003

Τίτλος: 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Viestintään liittyvät käännöspalvelut suomesta suomalaiselle viittomakielelle. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 3. -2

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Οπουδήποτε στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι
Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Προωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 2

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:
Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0004

Τίτλος: 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Viestintään liittyvät käännöspalvelut ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 4. -3

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Οπουδήποτε στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Πρωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 2

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0005

Τίτλος: 5. Muut tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi

Περιγραφή: Ministeriöiden ja oikeuskanslerin viraston tarvitsemat tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi erilaisissa kokouksissa, tapahtumissa ja sidosryhmätapaamisissa. Toimittajan tulee nimetä vähintään kaksi (2) ja enintään kuusi (6) tulkkia. Toimittajan nimeämistä tulkeista vähintään kahden (2) tulee pystyä tulkaamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa.

Osa-alueella perustetaan neljän (4) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 5.-4

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Χώρα: Φινλανδία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Προωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Painotettujen tuntihintojen summa

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές**Συμφωνία-πλαίσιο:**

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 4

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής: Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0006

Τίτλος: 6. Muut tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi

Περιγραφή: Ministeriöiden ja oikeuskanslerin viraston tarvitsemat tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi erilaisissa kokouksissa, tapahtumissa ja sidosryhmätapaamisissa. Toimittaja tulee nimetä vähintään yksi (1) tulkki, joka pystyy tulkkaamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa. Lisäksi toimittaja voi tarjota vähintään yhden (1) tulkin mahdollista etätulkkausta varten. Osa-alueella perustetaan vähintään kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen. Puitejärjestelyyn valitaan niin monta toimittajaa, että puitejärjestelyyn valittavilla toimittajilla on yhteensä vähintään neljä (4) eri tulkkia.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 6. -5

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Χώρα: Φινλανδία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Πρωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Painotettujen tuntihintojen summa

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης:
Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 4

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0007

Τίτλος: 7. Muut käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Ministeriöiden ja oikeuskanslerinviraston tarvitsemat muut käännöspalvelut suomesta suomalaiselle viittomakielelle. Käännöksiä voidaan tarvita esimerkiksi kokousmuistioista, raporteista ja säädöksistä. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 7.-6

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Οπουδήποτε στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Πρωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 2

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Παρτίδα: LOT-0008

Τίτλος: 8. Muut käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Περιγραφή: Ministeriöiden ja oikeuskanslerinviraston tarvitsemat muut käännöspalvelut ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle. Käännöksiä voidaan tarvita esimerkiksi kokousmuistioista, raporteista ja säädöksistä. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: 8. -7

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Οπουδήποτε στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Ημερομηνία έναρξης: 01/11/2026

Ημερομηνία λήξης διάρκειας: 31/10/2030

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 2

Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:

Δεν παραχωρείται συμμετοχή.

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

Η εν λόγω σύμβαση είναι επίσης κατάλληλη για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Πρωθούμενος κοινωνικός στόχος: Δίκαιοι όροι εργασίας

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή

Περιγραφή: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 40

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα

Περιγραφή: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 60

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: φινλανδικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 3 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: ναι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, χωρίς επανεκκίνηση διαγωνισμού

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 2

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Markkinaoikeus

Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής:

Valtioneuvoston kanslia

8. Οργανισμοί

8.1. ORG-0001

Επίσημη ονομασία: Valtioneuvoston kanslia

Αριθμός καταχώρισης: 0245975-5

Ταχυδρομική διεύθυνση: Eteläesplanadi 4

Πόλη: Helsinki

Ταχυδρομικός κώδικας: 00130
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.vnk@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://valtioneuvosto.fi/valtioneuvoston-kanslia>

Ρόλοι αυτού του οργανισμού:

Αγοραστής
Επικεφαλής ομάδας
Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής

8.1. ORG-0002

Επίσημη ονομασία: Markkinaoikeus
Αριθμός καταχώρισης: 3006157-6
Ταχυδρομική διεύθυνση: Radanrakentajantie 5
Πόλη: Helsinki
Ταχυδρομικός κώδικας: 00520
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Email: markkinaoikeus@oikeus.fi
Τηλέφωνο: +358 295643300
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Ρόλοι αυτού του οργανισμού:

Οργανισμός προσφυγής

8.1. ORG-0003

Επίσημη ονομασία: Oikeusministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 0245974-7
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 25
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.om@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://oikeusministerio.fi>

Ρόλοι αυτού του οργανισμού:

Αγοραστής

8.1. ORG-0004

Επίσημη ονομασία: Liikenne- ja viesintäministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 2028750-4
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 31
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.lvm@gov.fi

Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://lvm.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0005

Επίσημη ονομασία: Opetus- ja kulttuuriministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 0245872-8
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 29
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.okm@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://okm.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0006

Επίσημη ονομασία: Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 0244685-8
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 33
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.stm@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://stm.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0007

Επίσημη ονομασία: Ulkoministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 0245973-9
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 176
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.um@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://um.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0008

Επίσημη ονομασία: Valtiovarainministeriö
Αριθμός καταχώρισης: 0245439-9
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 28
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.vm@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 29516001
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://vm.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0009

Επίσημη ονομασία: Oikeuskanslerinvirasto
Αριθμός καταχώρισης: 0245975-5
Ταχυδρομική διεύθυνση: PL 20
Πόλη: Valtioneuvosto
Ταχυδρομικός κώδικας: 00023
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Kirjaamo
Email: kirjaamo.okv@gov.fi
Τηλέφωνο: +358 295162501
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://oikeuskansleri.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

8.1. ORG-0010

Επίσημη ονομασία: Hansel Oy (Hilma)
Αριθμός καταχώρισης: FI09880841
Ταχυδρομική διεύθυνση: Mannerheiminaukio 1a
Πόλη: Helsinki
Ταχυδρομικός κώδικας: 00100
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Χώρα: Φινλανδία
Πρόσωπο επικοινωνίας: eSender
Email: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Τηλέφωνο: 029 55 636 30
Ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://hankintailmoitukset.fi>
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
TED eSender

10. Αλλαγή

Η έκδοση της προηγούμενης προκήρυξης πρέπει να τροποποιηθεί: 3fc0c640-ea1c-414f-b027-7514efb3296d-01
Κύριος λόγος της αλλαγής: Διόρθωση λαθών εκδότη
Περιγραφή: Hankintayksikkö on korjannut liitteellä 2 Asiantuntijalomake olleet virheet.

Πληροφορίες προκήρυξης

Αναγνωριστικό/έκδοση προκήρυξης: 7d8def49-9538-42ea-95e1-49597c6fbe9c - 01

Είδος εντύπου: Διαγωνισμός

Είδος προκήρυξης: Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς

Υποείδος προκήρυξης: 16

Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 30/09/2026 11:32:14 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Ημερομηνία αποστολής προκήρυξης/γνωστοποίησης (από τον eSender): 30/09/2026 11:32:16 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται επίσημα η παρούσα προκήρυξη: φινλανδικά

Αριθμός δημοσίευσης της προκήρυξης: 676208-2026

Αριθμός τεύχους EE S: 190/2026

Ημερομηνία δημοσίευσης: 01/10/2026